

# MAVIG

Skupina proizvoda

**MD – Nosači mobilnih uređaja**



## Produkte/Proizvodi

MD-69, MD-69-PH

MD711 / MD712 / MD713 / MD711-SI / MD712-SI

MD73

# www.mavig.com/eifu

<b>DE</b>	Vielen Dank, dass Sie sich für MAVIG entschieden haben. Die Gebrauchsanweisung finden Sie unter dem Link der Überschrift.	<b>LT</b>	Ačiū, kad įsigijote MAVIG produktą. Naudojimo rasite atvėrę pavadinime esančią nuorodą.
<b>EN</b>	Thank you for buying MAVIG products. The instruction for use can be found under the link in the headline.	<b>LV</b>	Paldies, ka iegādājāties MAVIG produktus. Lietošanas instrukciju meklējiet virsrakstā iekļautajā saitē.
<b>BG</b>	Благодарим Ви за закупените продукти на MAVIG. Ръководството за употреба може да изтеглите от линка в заглавието.	<b>NL</b>	Hartelijk dank voor het kopen van MAVIG-producten. De gebruiksaanwijzing vindt u via de link in de kop.
<b>CS</b>	Děkujeme vám za zakoupení výrobků MAVIG. Návod k použití naleznete prostřednictvím odkazu v nadpisu.	<b>NO</b>	Takk for at du har valgt MAVIG-produkter. Instruksjonene for bruk er tilgjengelige under lenken i overskriften.
<b>DA</b>	Tak fordi, du har købt MAVIG-produkter. Instruktion til brug kan findes under linket i overskriften.	<b>PL</b>	Dziękujemy za zakup produktów MAVIG. Instrukcja dotycząca obsługi znajduje się w linku w nagłówku.
<b>ET</b>	Täname, et soetasite ettevõtte MAVIG toote. Kasutusjuhised leiате pealkirjas olevalt lingilt.	<b>PT</b>	Obrigado por comprar produtos da MAVIG. As instruções de utilização estão disponíveis na ligação que se encontra no título.
<b>ES</b>	Le damos las gracias por comprar productos de MAVIG. Las instrucciones pueden encontrarse en el enlace en el titular.	<b>RO</b>	Vă mulțumim pentru achiziționarea produselor MAVIG. Instrucțiunile de utilizare se găsesc în link-ul din titlu.
<b>FI</b>	Kiitos, että ostit MAVIG-tuotteita. Käyttöohje löytyvät otsikon linkistä.	<b>SL</b>	Zahvaljujemo se vam za nakup izdelkov MAVIG. Navodila za uporabo so na voljo na povezavi v naslovni vrstici.
<b>FR</b>	Merci d'avoir acheté des produits MAVIG. Vous trouverez le mode d'emploi sous le lien dans le titre.	<b>SV</b>	Tack för att du köper MAVIG-produkter. Bruksanvisningen finns under länken i rubriken.
<b>HR</b>	Hvala što ste kupili proizvode društva MAVIG. Uputa za upotrebu nalazi se ispod poveznice u naslovu.	<b>SK</b>	Ďakujeme vám, že si kupujete výrobky spoločnosti MAVIG. Návod na použitie nájdete na odkaze v záhlaví.
<b>EL</b>	Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας στα προϊόντα της MAVIG. Οι οδηγίες χρήσης είναι διαθέσιμα μέσω του συνδέσμου που αναγράφεται στον τίτλο.	<b>TR</b>	MAVIG ürünlerini satın aldiğiniz için teşekkür ederiz. Kullanım kılavuzunu başlıktaki linkin altında bulabilirsiniz.
<b>HU</b>	Köszönjük, hogy MAVIG terméket vásárolt. A használati útmutató a fejlécben szereplő hivatkozáson keresztül érhető el.		
<b>IT</b>	Grazie per aver acquistato prodotti MAVIG. Le istruzioni per l'uso possono essere consultati al link sul titolo.		



Gedruckte Versionen der Gebrauchsanweisung können innerhalb von 7 Tagen zur Verfügung gestellt werden. Kontaktieren Sie uns hierzu über folgende Kontaktdaten:

E-Mail [info@mavig.com](mailto:info@mavig.com)

Telefon +49 (0) 89 420 96 – 0.

Pisani primjerci Uputa za uporabu mogu biti dostavljeni u roku od sedam kalendarskih dana. Molimo da nas kontaktirate putem:

e-pošte [info@mavig.com](mailto:info@mavig.com)

Telefona +49 (0) 89 420 96 – 0.

## ODRICANJE OD ODGOVORNOSTI

Poštovani korisniče,

hvala što ste izabrali proizvod MAVIG. Molimo vas da pažljivo pročitate ovaj dokument i da pratite sve upute i napomene povezane sa sigurnošću.

Upute su dio proizvoda te se stoga moraju pohraniti na mjestu koje je blizu proizvoda kako biste mogli u bilo kojem trenutku provjeriti važne informacije i upute povezane sa sigurnošću.

Proizvod se ne smije predati trećoj osobi bez važećih uputa za uporabu.

Molimo da nas kontaktirate ako imate pitanja ili komentare povezane s našim proizvodima.

### Podaci za kontakt

Ako imate pitanja ili komentare, podatke za kontakt za vašu lokalnu podružnicu MAVIG možete pronaći na kraju ovih uputa.

### Odricanja od odgovornosti

Sadržaj ovih uputa služi isključivo u informativne svrhe. Opisani proizvodi podložni su izmjenama bez prethodne obavijesti, a s obzirom na kontinuirani razvoj.

Društvo MAVIG jamči za ove upute i proizvode unutar opsega odgovornosti proizvođača.

Društvo MAVIG nije odgovorno za neovlaštene izmjene proizvoda ili uporabu proizvoda u nepredviđene svrhe. Društvo MAVIG ne može se držati odgovornim za nepravilno rukovanje i izmjene. Budući da nepravilne izmjene mogu utjecati na ispravan rad, sigurnost i pouzdanost proizvoda, za izmjene proizvoda potrebno je pisano odobrenje društva MAVIG.

### Promjene

Proizvodi MAVIG stalno se razvijaju. Društvo MAVIG zadržava pravo promjene uputa, pakiranja, opreme ili tehničkih specifikacija, kao i opseg dostave bez prethodne obavijesti.

### Prijevod

Izvorni dokument je na njemačkom jeziku. Njemačka verzija je mjerodavna u odnosu na potencijalne prijevode.

### Autorsko pravo i zaštitni znakovi

Sva prava pridržana. Ove su upute zaštićene autorskim pravima. MAVIG je registrirani zaštitni znak. Svi drugi zaštitni znakovi spomenuti u ovim uputama u vlasništvu su odgovarajućih proizvođača.

## KAZALO

<b>1.</b>	<b>Opće informacije</b>	<b>5</b>
1.1.	Proizvođač	5
1.2.	Rukovanje i rukovatelj	5
1.3.	Upute povezane sa simbolima, sigurnošću i upozorenjima	5
1.4.	Zahtjevi u pogledu izvješćivanja prema Uredbi (EU) 2017/745	5
<b>2.</b>	<b>Informacije o proizvodu</b>	<b>6</b>
2.1.	Opis proizvoda	6
2.2.	Namjena	6
2.3.	Kontraindikacije i isključenja	6
2.4.	Identifikacija	6
2.5.	Oznaka CE	7
2.6.	Dodatna oprema i zamjenski dijelovi	7
<b>3.</b>	<b>Postavljanje i uporaba</b>	<b>8</b>
3.1.	Okolina korisnika	8
3.2.	Postavljanje, metode spajanja, veze	8
3.3.	Čišćenje, dezinfekcija, sterilizacija	8
3.3.1.	Čišćenje	8
3.3.2.	Dezinfekcija	8
3.4.	Održavanje i popravak	9
3.5.	Kalibracija i provjera	10
3.6.	Jamstvo	10
<b>4.</b>	<b>Pohrana, transport, vijek trajanja</b>	<b>11</b>
<b>5.</b>	<b>Tehnički podaci</b>	<b>11</b>
<b>6.</b>	<b>Povlačenje iz uporabe i odlaganje</b>	<b>11</b>

## 1. Opće informacije

### 1.1. Proizvođač MAVIG GmbH

Stahlgruberring 5  
81829 München  
Njemačka

Telefon +49 (0) 89 420 96 - 0  
Fax +49 (0) 89 420 96 - 200

E-pošta [info@mavig.com](mailto:info@mavig.com)  
Web-stranica [www.mavig.com](http://www.mavig.com)

### 1.2. Rukovanje i rukovatelj

Isključivo odgovarajuće stručno osoblje može rukovati, čistiti i dezinficirati proizvod (tehnička znanja u području medicine i radiologije u skladu s propisima koji vrijede u pojedinoj zemlji).


Upute za uporabu važeće su tek nakon primjereno izvršenog prvog puštanja u rad.


Proizvod je potrebno temeljito očistiti i dezinficirati prije prve uporabe.

### 1.3. Upute povezane sa simbolima, sigurnošću i upozorenjima

<b>VAŽNO ZA SIGURNOST</b>	Upute važne za sigurnost obvezujuće su i moraju se poštovati. Nepoštovanje može uzrokovati <b>ozljeđu</b> ili <b>smrt</b> jedne ili više osoba. Morate pročitati ove upute s razumijevanjem prije uključivanja sustava.
-------------------------------	---

<b>OPREZ</b>	Potrebno je poduzeti mjere opreza, u suprotnom se uređaj može <b>oštetiti</b> ili <b>nepravilno raditi</b> . Morate pročitati ove upute s razumijevanjem prije uključivanja sustava.
--------------	--

	<b>Nije moguće sterilizirati</b> Proizvod se ne može sterilizirati etilen oksidom, ozračivanjem, tehnikama aseptičke obrade, parom ili suhom toplinom.
---	---

	<b>Nemojte stajati na proizvod</b> Nemojte stajati na proizvod.
---	--

### 1.4. Zahtjevi u pogledu izvješćivanja prema Uredbi (EU) 2017/745

Budući da ovi proizvodi nisu medicinski proizvodi prema kriterijima Uredbe (EU) 2017/745 o medicinskim proizvodima (MDR), ne postoje ni zakonske izvještajne obveze u skladu s Uredbom (EU) 2017/745 o medicinskim proizvodima (MDR).

## 2. Informacije o proizvodu

### 2.1. Opis proizvoda

Molimo da se informirate o inačicama proizvoda i tehničkim svojstvima s pomoću naših podataka o proizvodu i kataloga proizvoda na našoj web-stranici [www.mavig.com](http://www.mavig.com).

Nosač mobilnog uređaja može se kombinirati s krajnjim uređajima (npr. konzolama ili monitorima) drugih proizvođača. Kako bi se izbjeglo opasno preopterećenje, mora se poštovati navedena maksimalna dopuštena nosivost u skladu s upozorenjima.

Distributer je odgovoran za validaciju cijelog sustava:

- struje curenja moraju se provjeriti na cijelom sustavu.
- Ispitivanje temperature mora se provesti na cijelom sustavu nakon što su napravljeni svi električni priključci (npr. upravljačke ploče).

<b>OPREZ</b>	Nosač mobilnog uređaja opremljen je kočnicama. Kako bi se izbjegle ozljede i oštećenja uslijed nenamjernog pomicanja nosača uređaja, <b>kočnice uvijek trebaju biti blokirane</b> . Otpustite kočnice samo za pomicanje nosača opreme po prostoriji.
<b>OPREZ</b>	Pobrinite se da su <b>kočnice otpuštene</b> prilikom pomicanja nosača uređaja. U suprotnom, postoji opasnost od prevrtanja nosača uređaja.
<b>OPREZ</b>	<b>Opasnost od spoticanja</b> Nikada ne postavljajte nosač uređaja ispred izlaza za nuždu ili na prolaz.

#### Opasnost od prevrtanja s MD71x:

<b>OPREZ</b>	<p><b>Opasnost od ozljeda!</b> MD71 je opremljen upozorenjem koje to izričito označava:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nemojte se naslanjati ili podupirati.</li> <li>• Nemojte povlačiti silom &gt; 140/160 N u uzdužnom/poprečnom smjeru.</li> </ul> <p>To može uzrokovati prevrtanje kolica monitora.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pomičite kolica monitora povlačenjem ručke u produžetku za stopalo / dijagonalno prema naprijed.</li> <li>• Kada se krećete preko pragova, prepreka ili slično, lagano podignite kolica monitora za osnovni okvir.</li> </ul>
--------------	---

### 2.2. Namjena

Nosači mobilnih uređaja omogućuju pozicioniranje i rotaciju sljedećeg korisnog tereta: monitora ili sličnih uređaja. Proizvodi su namijenjeni za primjenu u klimatiziranim zdravstvenim ustanovama poput klinika, bolnica i liječničkih ordinacija. Proizvode bi trebali upotrebljavati isključivo zdravstveni stručnjaci poput liječnika i pomoćnika.

### 2.3. Kontraindikacije i isključenja

Bilo koja druga svrha od one koja je opisana nije namjerna. Proizvođač nije odgovoran za bilo kakvu posljedičnu štetu.

### 2.4. Identifikacija

Proizvod je moguće jasno identificirati na temelju tipske pločice / oznake proizvoda pričvršćene na proizvod. Na njima ćete uvijek pronaći sljedeće podatke:

- naziv proizvoda
- proizvođač i adresa
- serijski broj

## 2.5. Oznaka CE

Ovaj proizvod nema oznaku CE.

## 2.6. Dodatna oprema i zamjenski dijelovi

S ovim se proizvodom smiju upotrebljavati samo izvorni dijelovi i zamjenski dijelovi proizvođača. Nepridržavanje ovih uputa oslobađa proizvođača od svake odgovornosti i jamstvenih obaveza. Korisnik mora osigurati da se uređaj upotrebljava samo s dozvoljenim zamjenskim dijelovima. Uporaba nedozvoljenih dijelova donosi sa sobom nepoznate rizike i mora se izbjegavati u svakom trenutku.

Za informacije o dostupnim zamjenskim dijelovima i dodatnoj opremi, molimo da proučite naše podatke o proizvodu koji su dostupni na našoj web-stranici [www.mavig.com](http://www.mavig.com) ili da nas kontaktirate putem:

e-pošte [info@mavig.com](mailto:info@mavig.com)

Telefona +49 (0) 89 420 96 – 0

### **Važno za sigurnost**

Uporaba zamjenskih dijelova treće strane može utjecati na sigurnost i dovesti do oštećenja, nepravilnog rada ili cjelokupne neučinkovitosti proizvoda. Upotrebljavajte isključivo originalne zamjenske dijelove!

### 3. Postavljanje i uporaba

#### 3.1. Okolina korisnika

Tijekom uporabe ovoga proizvoda, temperatura i vlažnost prostorije trebale bi ostati u rasponu uobičajenih radnih i životnih uvjeta.

#### 3.2. Postavljanje, metode spajanja, veze

Proizvod/sustav MAVIG mora se postaviti na ispravan način u skladu s uputama o sastavljanju priloženima proizvodu/sustavu. Ako se ne pridržavate uputa, sustav može biti nestabilan i/ili njegova funkcija može biti umanjena.

Upute za ugradnju za MD69x i MD71x nalaze se u dokumentu **MDX01Oxx**.

Upute za ugradnju za MD73 nalaze se u dokumentu **MDX01Oxx**.

#### 3.3. Čišćenje, dezinfekcija, sterilizacija

##### 3.3.1. Čišćenje

Za brisanje svih površina:

- Upotrebjavajte mekane krpe za čišćenje bez čestica i ostataka drugih sredstava za čišćenje.
- Krpu blago navlažite. Ako je potrebno, upotrijebite blagu otopinu sapuna ili komercijalno dostupnu tekućinu za ispiranje.
- Osigurajte da se tekućina ne izlijeva tijekom čišćenja te da ne uđe u uređaj.
- Potom obrišite i osušite površine krpom.

<b>OPREZ</b>	<p><b>Oštećenje proizvoda</b></p> <p>Da biste izbjegli oštećenje proizvoda nemojte upotrebljavati agresivna, abrazivna, kaustična, izbjeljujuća, alkalna, kisela ili korozivna sredstva (npr. otapala, acetate, abrazivna sredstva, klor itd.).</p>
--------------	---

MD71x:

<b>VAŽNO ZA SIGURNOST</b>	<p>Prije čišćenja odspojite sustav iz <b>električnog kruga</b>.</p> <p>Nemojte rukovati ovim proizvodom ako ima nedostatke koji mogu ugroziti pacijente, zaposlenike ili treće strane</p>
---------------------------	---

##### 3.3.2. Dezinfekcija

Upotrebjavajte samo dezinficijense za brisanje.

- Tekućina ne smije ući u proizvod.
- Primijenjeni postupak ponovne obrade mora biti u skladu s primjenjivim zakonskim propisima i smjernicama.
- Postupci i uvjeti povezani s higijenom odgovornost su rukovatelja te ih on mora utvrditi.
- Osigurajte da su materijali sukladni (npr. nehrđajući čelik, aluminij, plastika, olovni akril, olovno staklo, PVC, prirodna, silikonska ili sintetska guma, kromirane, obojene ili presvučene površine).
- Ako imate nedoumice, provjerite prikladnost proizvoda na neprimjetnom mjestu.



<b>OPREZ</b>	<b>Oštećenje površine</b> Kombinirana uporaba različitih dezinficijensa i/ili dezinficijensa i sredstava za čišćenje može uzrokovati smetnje u radu uređaja ili oštetiti površine proizvoda.
--------------	---

Općenito, prilikom odabira dezinficijensa, osigurajte da sadrži što je manje alkohola moguće. Idealno bi bilo da prvih pet sastojaka nisu alkoholi ili da su navedeni s udjelom „< 5 %“.

Ako imate dodatnih pitanja o dezinfekcijskim sredstvima ili ako vaša klinika ne dopušta gore navedena dezinfekcijska sredstva, slobodno nam se obratite:

Telefon: +49 (0) 89 / 420 96 - 0

e-pošta: info@mavig.com

### 3.4. Održavanje i popravak

Društvo MAVIG GmbH dobavlja svoje proizvode isključivo putem ovlaštenih zastupnika. Ti zastupnici posjeduju potrebna znanja povezana sa servisiranjem, održavanjem i popravcima proizvoda. Molimo da prvo kontaktirate svojeg ovlaštenog zastupnika ako vam je potrebna neka od ranije navedenih usluga.

<b>OPREZ</b>	Trošenje sustava/uređaja zbog prekoračenja <b>vijeka trajanja</b> može dovesti do ozljeda i oštećenja imovine ako dijelovi uređaja postanu istrošeni i nesigurni.  Servisna sposobnost istječe nakon deset godina.
--------------	--

Instrument smije servisirati i popravljati samo ovlašteno osoblje za održavanje.

#### Informacije o održavanju i popravljanju za MD-69, MD-69-PH, MD71x, MD73:

Operator mora u redovitim vremenskim razmacima, ali ne rjeđe od svaka tri mjeseca, pregledati proizvod kako slijedi:

- Glatki, tihi rad okretnih kotačića.
- Sigurno otpuštanje i držanje kočnica kotača.
- Oštećenja ili znakovi sudara s drugom opremom. U slučaju oštećenja ili neuobičajene buke, držite sustav na sigurnom mjestu i obratite se proizvođaču.

<b>OPREZ</b>	U slučaju <b>funkcionalnih nedostataka</b> ili drugih odstupanja od normalnog rada, nemojte upotrebljavati sustave (MD-69, MD-69-PH, MD71x, MD73) dok se ne otklone svi nedostaci.
--------------	--

#### Informacije o održavanju i popravljanju za MD-69 i MD-69-PH:

<b>OPREZ</b>	Neki dijelovi za pričvršćivanje osigurani su određenim okretnim momentom i ljepilom Loctite. Vijci se ne smiju olabaviti! To bi moglo ugroziti pravilno funkcioniranje sustava, njegovu sigurnost i pouzdanost.
--------------	---

Sljedeća kontrola mora se provoditi najmanje jednom godišnje:

- Provjerite ima li labavih spojeva i labavih vijaka.

#### Informacije o održavanju i popravljanju za MD71x:

<b>VAŽNO ZA SIGURNOST</b>	Prije održavanja odspojite sustav iz <b>strujnog kruga</b> . Ako se funkcije ispituju pod naponom tijekom održavanja, uređaj se mora ponovno odspojiti s napajanja odmah nakon završetka odgovarajućeg rada
---------------------------	---

- Za održavanje se smiju koristiti samo masti koje ne sadrže kiselinu.

Sljedeće provjere moraju se provoditi najmanje jednom godišnje:

- Provjerite ima li na uređaju oštećenja i dijelova koji nedostaju. Ako je potrebno, zamijenite oštećene dijelove ili dogovorite njihovu zamjenu.
- Provjerite cjelovitost svih kabela, posebno na mjestima pričvršćivanja, zamijenite ih, ako je potrebno, nakon savjetovanja s kupcem. Provjerite jesu li kabelaške petlje dovoljno dugačke.
- Stabilno postavljanje monitora.

### 3.5 Kalibracija i provjera

<b>OPREZ</b>	Provjerite postoje li vidljiva oštećenja na proizvodu prije nego što ga započnete koristiti. Nemojte koristiti oštećen proizvod!
--------------	--

### 3.6. Jamstvo

Primjenjuju se naši opći uvjeti poslovanja. Oni bi trebali biti dostupni rukovatelju najkasnije nakon sklapanja ugovora o prodaji.

Društvo MAVIG jamči sigurnost i pouzdanost proizvoda/sustava samo na sljedećoj osnovi:

- Proizvod/sustav se upotrebljava isključivo za njegovu svrhu i njegova uporaba je u skladu s informacijama navedenim u ovim uputama.
- Upotrebljavaju se samo originalni ovlašteni zamjenski dijelovi ili dodaci kako je specificiralo društvo MAVIG. Uporaba neovlaštenih dijelova sa sobom nosi nepoznate rizike i mora se uvijek izbjegavati.
- Nije dopušteno raditi neovlaštene strukturne ili druge promjene na proizvodu/sustavu. Neovlaštene promjene ili izmjene proizvoda zabranjene su iz sigurnosnih razloga.
- Proizvod/sustav se redovito pregledava i servisira prema propisanoj učestalosti.

Razdoblje jamstva proizvođača za izradu i materijale je 24 mjeseca.

#### 4. Pohrana, transport, vijek trajanja

Pohranjivati isključivo u zatvorenim ili pokrivenim prostorima.

##### Uvjeti transporta i pohrane:

- Temperatura: – 20 ° do + 70 °C (– 4 do 158 °F)
- Relativna vlažnost: rel. vlažnost 0 do maks. 95 % (bez kondenzacije)
- Tlak zraka: 70 do 106 kPa

##### U radu:

- -Temperatura: + 10 °C do + 40 °C (50 do 104 °F)
- Relativna vlažnost: rel. vlažnost 20 do maks. 75 %
- Tlak zraka: 70 do 106 kPa

#### 5. Tehnički podaci

Molimo da se informirate o tehničkim svojstvima proizvoda u našim podacima o proizvodu i katalogima proizvoda koji su objavljeni na našoj web-stranici [www.mavig.com](http://www.mavig.com) ili nas kontaktirajte putem:

e-pošte      [info@mavig.com](mailto:info@mavig.com)      Telefona +49 (0) 89 420 96 – 0

#### 6. Povlačenje iz uporabe i odlaganje

Uređaj je potrebno povući iz uporabe ako je oštećen ili ako nije uspješno prošao test održavanja.

Uređaj je potrebno odložiti u skladu s propisima koji vrijede u vašoj zemlji.

Slobodno nas kontaktirajte ako imate pitanja putem:

e-pošte      [info@mavig.com](mailto:info@mavig.com)      Telefona +49 (0) 89 420 96 – 0



WORLDWIDE MAVIG OFFICES

REPRESENTATION

**MAVIG GmbH**  
Headquarters

PO-Box 82 03 62  
81803 Munich  
Germany

Stahlgruberring 5  
81829 Munich  
Germany

Phone +49 (0) 89 420 96 0  
Fax +49 (0) 89 420 96 200  
e-Mail info@mavig.com

**Nordic & Baltic Countries**  
MAVIG Nordic

Stockholm  
Sweden

Phone +46 (0) 722 25 25 68  
e-Mail larsson@mavig.com

**Benelux, GB, Ireland**  
MAVIG B.V.

Mercuriusweg 86  
2516 AW Den Haag  
Netherlands

Phone +31 (0) 70 33 11 688  
Mobile +31 (0) 61 595 43 48  
e-Mail simmonds@mavig.nl

**France**  
MAVIG France SARL

65, Ave. des Champs Flyssées  
F-75008 Paris  
France

Phone +33 (0)1 30 59 46 23  
Fax +33 (0)1 30 59 46 23  
e-Mail info@mavig.fr

**Southeast Europe**  
MAVIG Southeast Europe

Ljubljana  
Slovenia

Phone +385 (40) 6 33 900  
e-Mail degak@mavig.com

**USA & Canada**  
Ti-Ba Enterprises, Inc.

25 Hyltec Circle  
Rochester, NY 14606  
USA

Phone +1 (585) 247 1212  
Fax +1 (585) 247 1306  
e-Mail mavigusa@ti-ba.com

**Middle East & Northern Africa**  
Mena Medical Development

Ashrafieh – Adieh Square – Afiane St.  
– Aloustany Building, 5th floor  
Beirut  
Lebanon

Phone +961 14 23 499  
Fax +961 14 26 499  
e-Mail mavig@mena-md.com

**Russian Federation**  
AO Sante Medical Systems

Novodmitrovskaya 2, bld.1  
127015 Moscow  
Russia

Phone +7 499 551 55 73/75  
e-Mail info@sante.ru

[www.mavig.com](http://www.mavig.com)